Neh

Chapter 10

Javanese Interlinear

Reference: Javanese Bible (SABDA)

1

וְצִדְקִיָּה׃	חֲכַלְיָה	בֶּן־	הַתִּרְשָׁתָא	נְחֶמְיָה	הַחֲתוּמִים	וְעַל
lan–Zidkiya	Hakhalya	putra	sang–bupati	Nehemya	ingkang–kacap	Lan–ing–inggil
H6667	H2446		H8660	H5166	H2856	

> Kang padha ngecapi layang prajanjian mau yaiku: Sang Nehemya bin Hakhaliya, kepala dhaerah lan Zedekia,

2

יִרְמְיָה׃	עֲזַרְיָה	שְׂרָיָה
Yeremya	Azarya	Seraya
H3414	H5838	H8304

> Seraya, Azarya, Yeremia,

3

מַלְכִּיָּה׃	אֲמַרְיָה	פַּשְׁחוּר
Malkia	Amarya	Pasyhur
H4441	H0568	H6583

> Pasyhur, Amarya, Malkia,

4

מַלּוּךְ׃	שְׁבַנְיָה	חַטּוּשׁ
Malukh	Sebanya	Hatus
	H7645	H2407

> Hatus, Sebanya, Malukh,

5

עֹבַדְיָה׃	מְרֵמוֹת	חָרִם
Obaja	Meremot	Harim
H5662	H4822	H2766

> Harim, Meremot, Obaja,

6

בָּרוּךְ׃	גִּנְּתוֹן	דָּנִיֵּאל
Barukh	Gineton	Daniel
H1263	H1599	H1840

> Dhaniel, Gineton, Barukh,

7

מִיָּמִן׃	אֲבִיָּה	מְשֻׁלָּם
Miyamin	Abiya	Mesulam
H4326	H0029	H4918

> Mesulam, Abia, Miyamin,

8

ס	הַכֹּהֲנִים׃	אֵלֶּה	שְׁמַעְיָה	בִּלְגַּי	מַעַזְיָה
(setunggal)	para–imam	punika	Semaya	Bilgai	Maazya
	H3548	H0428	H8098	H1084	H4590

> Maazya, Bilgai lan Semaya. Iku para imam.

9

קַדְמִיאֵל׃	חֵנָדָד	מִבְּנֵי	בִּנּוּי	אֲזַנְיָה	בֶּן־	וְיֵשׁוּעַ	וְהַלְוִיִּם
Kadmiel	Henadad	saking–para–putra	Binui	Azanya	putra	lan–Yesua	Lan–para–tiyang–Lewi
H6934	H2582		H1131	H0245		H3442	H3881

> Dene saka para wong Lewi: Yesua bin Azanya, Benui, panunggalane bani Henadad, Kadmiel.

חָנָן׃	פְּלָאיָה	קְלִיטָא	הוֹדִיָּה	שְׁבַנְיָה	וַאֲחֵיהֶם	10
Hanan	Pelaya	Kelita	Hodiya	Sebanya	Lan-sadherek-ipun	
H2605		H7042	H1940	H7645	H0251	

Lan para sadulure, yaiku: Sebanya, Hodia, Kelita, Pelaya, Hanan,

חֲשַׁבְיָה׃	רְחוֹב	מִיכָא	11
Hasabya	Rehob	Mikha	
H2811	H7340	H4316	

Mikha, Rehob, Hasabya,

שְׁבַנְיָה׃	שֵׁרֵבְיָה	זַכּוּר	12
Sebanya	Serebya	Zakur	
H7645	H8274	H2139	

Zakur, Serebya, Sebanya,

ס	בְּנִינוּ׃	בָנִי	הוֹדִיָּה	13
(setunggal)	Beninu	Bani	Hodiya	
	H1148	H1137	H1940	

Hodia, Bani lan Beninu.

בָּנִי׃	זַתּוּא	עֵילָם	מוֹאָב	פַּחַת	פַּרְעֹשׁ	הָעָם	רָאשֵׁי	14
Bani	Zatu	Elam	Moab	Pahat	Paros	tiyang-punika	Pangageng-pangageng	
H1137	H2240		H6355	H6355	H6551			

Lan saka para panggedhening bangsa yaiku: Sang Paros, Pahat-Moab, Elam, Zatu, Bani,

בֵּבָי׃	עַזְגָּד	בֻּנִּי	15
Bebai	Azgad	Buni	
H0893	H5803	H1138	

Buni, Azgad, Bebai,

עָדִין׃	בִגְוַי	אֲדֹנִיָּה	16
Adin	Bigwai	Adoniya	
H5720	H0902	H0138	

Adhonia, Bigwai, Adin,

עַזּוּר׃	חִזְקִיָּה	אָטֵר	17
Azur	Hizkia	Ater	
H5809	H2396	H0333	

Ater, Hizkiya, Azur,

בֵּצָי׃	חָשֻׁם	הוֹדִיָּה	18
Bezai	Hasum	Hodiya	
H1209	H2828	H1940	

Hodia, Hasum, Bezai,

(נֵיבָי)׃	[נובי]	עֲנָתוֹת	חָרִיף	19
Nebai	(Ketib)	Anatot	Harif	
H5109	H5109	H6068	H2756	

Harif, Anatot, Nebai,

חֵזִיר׃	מְשֻׁלָּם	מַגְפִּיעָשׁ	20
Hezir	Mesulam	Magpias	
H2387	H4918	H4047	

Magpias, Mesulam, Hezir,

21

מְשֵׁיזַבְאֵל	צָדוֹק	יַדּוּעַ׃
Mesezabel	Zadok	Yadua
H4898	H6659	H3037

Mesezabeel, Zadok, Yadua,

22

פְּלַטְיָה	חָנָן	עֲנָיָה׃
Pelatya	Hanan	Anaya
H6410	H2605	H6043

Pelaca, Hanan, Anaya,

23

הוֹשֵׁעַ	חֲנַנְיָה	חַשּׁוּב׃
Hosea	Hananya	Hasub
H1954		H2815

Hosea, Hananya, Hasub,

24

הַלּוֹחֵשׁ	פִּלְחָא	שׁוֹבֵק׃
Halohes	Pilha	Sobek
H3873	H6401	H7733

Halohesy, Pilha, Sobek,

25

רְחוּם	חֲשַׁבְנָה	מַעֲשֵׂיָה׃
Rehum	Hasabna	Maaseya
	H2812	H4641

Rehum, Hasabna, Maaseya,

26

וַאֲחִיָּה	חָנָן	עָנָן׃
Lan-Ahiya	Hanan	Anan
H0281	H2605	H6052

Ahia, Hanan, Anan,

27

מַלּוּךְ	חָרִם	בַּעֲנָה׃
Malukh	Harim	Baana
	H2766	H1196

Malukh, Harim lan Baana.

28

וּשְׁאָר	הָעָם	הַכֹּהֲנִים	הַלְוִיִּם	הַשּׁוֹעֲרִים	הַמְשֹׁרְרִים
Lan-sanesipun	tiyang-punika	para-imam	para-tiyang-Lewi	para-juru-pintu	para-juru-kidung
H7605		H3548	H3881	H7778	H7891

הַנְּתִינִים	וְכָל־	הַנִּבְדָּל	מֵעַמֵּי	הָאֲרָצוֹת	אֶל־
para-abdi-bait-suci	lan-sadaya	ingkang-misahaken	saking-para-bangsa	tanah-tanah	dhateng
H5411	H3605	H0914		H0776	H0413

תּוֹרַת	הָאֱלֹהִים	נְשֵׁיהֶם	בְּנֵיהֶם	וּבְנֹתֵיהֶם	כֹּל
Toret	Gusti-Allah	garwanipun-sadaya	para-putra-nipun	lan-para-putrinipun	sadaya
H8451	H0430	H0802		H1323	H3605

יוֹדֵעַ	מֵבִין׃
ingkang-mangretos	ingkang-nggagas
H3045	H0995

Lan wong liyane yaiku: para imam, para wong Lewi, para jaga gapura lan para pasindhen, para abdi ing padalemaning Allah lan sakehing wong kang wus padha misah saka para bangsa kang manggon ing kono, banjur madhep marang angger-anggere Gusti Allah, mangkono uga bojone lan anak-anake lanang wadon lan uga sakhehe wong kang wus padha diwasa temah bisa mangreti.

29

מַחֲזִיקִים sami–nyekeli H2388
עַל־ dhateng
אֲחֵיהֶם sadherek–ipun H0251
אַדִּירֵיהֶם para–pangageng–ipun H0117
וּבָאִים lan–sami–lumebet H0935
בְּאָלָה ing–kutukan H0423
וּבִשְׁבוּעָה lan–ing–sumpah H7621
לָלֶכֶת kangge–mlampah H3212
בְּתוֹרַת ing–Toret H8451
הָאֱלֹהִים Gusti–Allah H0430
אֲשֶׁר ingkang
נִתְּנָה kaparingaken H5414
בְּיַד lumantar H3027
מֹשֶׁה Musa H4872
עֶבֶד־ abdi H5650
הָאֱלֹהִים Gusti–Allah H0430
וְלִשְׁמוֹר lan–kangge–njagi H8104
וְלַעֲשׂוֹת lan–kangge–nglampahi
אֶת־ (obyek) H0853
כָּל־ sadaya H3605
מִצְוֹת pepaken–pepaken H4687
יְהוָה Yéhuwah H3068
אֲדֹנֵינוּ Gusti–kula–sadaya H0136
וּמִשְׁפָּטָיו lan–pranatan–Panjenenganipun H4941
וְחֻקָּיו׃ lan–tatanan–Panjenenganipun H2706

> Iku padha ngumpul karo sadulur-sadulure, yaiku para panggedhene. Padha prajanji kalawan supata yen bakal manut marang angger-anggere Gusti Allah kang diparingake lumantar Nabi Musa, abdine Gusti Allah iku, sarta bakal netepi lan ngestokake sakehing pepakene Sang Yehuwah, yaiku Gustiku kabeh, sarta saliring pranatan lan katetepane.

30

וַאֲשֶׁר Lan–bilih
לֹא־ boten H3808
נִתֵּן badhe–maringi H5414
בְּנֹתֵינוּ putri–kula–sadaya H1323
לְעַמֵּי dhateng–para–bangsa
הָאָרֶץ tanah–punika H0776
וְאֶת־ lan–(obyek) H0853
בְּנֹתֵיהֶם putri–nipun H1323
לֹא boten H3808
נִקַּח badhe–mendhet H3947
לְבָנֵינוּ׃ kangge–putra–kula–sadaya

> Apadene aku ora bakal padha ngomah-omahake anak-anakku wadon oleh wong bangsa kang manggon ing kono, tuwin iya ora ngalap anak-anake wadon dadi somahe anak-anakku lanang.

31

וְעַמֵּי Lan–para–bangsa
הָאָרֶץ tanah–punika H0776
הַמְבִיאִים ingkang–mbeta H0935
אֶת־ (obyek) H0853
הַמַּקָּחוֹת dagangan–dagangan H4728
וְכָל־ lan–sadaya H3605
שֶׁבֶר gandum H7668
בְּיוֹם ing–dinten H3117
הַשַּׁבָּת Sabat H7676
לִמְכּוֹר kangge–sade H4376
לֹא־ boten H3808
נִקַּח badhe–mendhet H3947
מֵהֶם saking–piyambakipun–sadaya H1992
בַּשַּׁבָּת ing–Sabat H7676
וּבְיוֹם lan–ing–dinten H3117
קֹדֶשׁ suci H6944
וְנִטֹּשׁ lan–badhe–nilar H5203
אֶת־ (obyek) H0853
הַשָּׁנָה taun H8141
הַשְּׁבִיעִית kaping–pitu H7637
וּמַשָּׁא lan–utang H4855
כָּל־ sadaya H3605
יָד׃ asta H3027

> Lan manawa wong bangsa ing nagara kono padha nawakake dagangan utawa gandum warna-warna ing dina Sabat, mesthi padha ora daktuku, dadia ing dina Sabat utawa ing dina sengkeran liyane. Sarta maneh aku bakal padha ngetogake mangkono bae pametuning bumi ing taun kapitu lan ora bakal nagih piutang.

32 וְהֶעֱמַדְנוּ Lan–kula–sadaya–netepaken H5975 · עָלֵינוּ ing–inggil–kula–sadaya · מִצְוֹת pepaken–pepaken H4687 · לָתֵת kangge–maringi H5414
עָלֵינוּ ing–inggil–kula–sadaya · שְׁלִשִׁית sepertiganing H7992 · הַשֶּׁקֶל sekel H8255 · בַּשָּׁנָה ing–taun H8141 · לַעֲבֹדַת kangge–pangladosan H5656 · בֵּית griya
אֱלֹהֵינוּ׃ Gusti–Allah–kula–sadaya H0430

> Sabanjure aku padha ngewajibake awakku dhewe kabeh, asok sapratelon sekel saben taun, kanggo pangibadah ana ing padalemane Gusti Allahku,

33 לְלֶחֶם Kangge–roti H3899 · הַמַּעֲרֶכֶת sesaosan–punika H4635 · וּמִנְחַת lan–pisungsung–dhaharan H4503 · הַתָּמִיד ingkang–salajengipun H8548
וּלְעוֹלַת lan–kangge–kurban–obaran · הַתָּמִיד ingkang–salajengipun H8548 · הַשַּׁבָּתוֹת para–Sabat H7676 · הֶחֳדָשִׁים tanggal–tanggal–enggal H2320
לַמּוֹעֲדִים kangge–para–riyaya H4150 · וְלַקֳּדָשִׁים lan–kangge–ingkang–suci H6944 · וְלַחַטָּאוֹת lan–kangge–kurban–dosa · לְכַפֵּר kangge–nebus · עַל־ bab
יִשְׂרָאֵל Israel H3478 · וְכֹל lan–sadaya H3605 · מְלֶאכֶת padamelan H4399 · בֵּית־ griya · אֱלֹהֵינוּ׃ Gusti–Allah–kula–sadaya H0430 · ס (setunggal)

> kanggo wragade roti sesaosan, kurban dhaharan ajegan, tuwin kurban obaran ajegan, uga kanggo ing dina-dina Sabat lan saben pendhak tanggal sapisan, apadene wragade sakehing riyaya kang katemtokake, kanggo pisungsung suci, lan kurban panebusing dosa, kanggo nganakake pirukun tumrap wong Israel sarta kanggo sarupaning pagawean ing padalemane Gusti Allahku.

34 וְהַגּוֹרָלוֹת Lan–undian–undian H1486 · הִפַּלְנוּ kula–sadaya–mbucal H5307 · עַל־ bab · קֻרְבַּן pisungsung · הָעֵצִים kayu–bakar H6086 · הַכֹּהֲנִים para–imam H3548
הַלְוִיִּם para–tiyang–Lewi H3881 · וְהָעָם lan–tiyang–punika · לְהָבִיא kangge–mbeta H0935 · לְבֵית dhateng–griya · אֱלֹהֵינוּ Gusti–Allah–kula–sadaya H0430
לְבֵית־ dhateng–griya · אֲבֹתֵינוּ bapak–kula–sadaya H0001 · לְעִתִּים kangge–wekdal–wekdal H6256 · מְזֻמָּנִים ingkang–katetepaken H2163 · שָׁנָה taun H8141 · בְשָׁנָה ing–taun H8141
לְבַעֵר kangge–ngobong · עַל־ ing–inggil · מִזְבַּח mezbah H4196 · יְהוָה Yéhuwah H3068 · אֱלֹהֵינוּ Gusti–Allah–kula–sadaya H0430 · כַּכָּתוּב kados–kaserat H3789 · בַּתּוֹרָה׃ ing–Toret H8451

> Sarta kalawan nguncalake undhi aku kabeh, yaiku para imam, para wong Lewi lan wong lumrah, padha netepake sawijining patrap nyawisake kayu obong. Kayu iku kudu kagawa menyang ing padalemaning Allah, giliran, dening golonganing kulawargaku kabeh, ing wektu-wektu kang wus katemtokake ing saben taun, supaya ing misbyahe Sang Yehuwah, Gusti Allahku, ana geni kang murub, netepi apa kang katulisan ana ing kitab Toret.

35
וּלְהָבִ֨יא Lan–kangge–mbeta H0935 | אֶת־ (obyek) H0853 | בִּכּוּרֵ֣י woh–woh–pisanan H1061 | אַדְמָתֵ֗נוּ siti–kula–sadaya H0127 | וּבִכּוּרֵ֞י lan–woh–woh–pisanan H1061 | כָּל־ sadaya H3605
פְּרִ֥י woh H6529 | כָּל־ sadaya H3605 | עֵ֛ץ kajeng H6086 | שָׁנָ֖ה taun H8141 | בְּשָׁנָ֑ה ing–taun H8141 | לְבֵ֖ית dhateng–griya | יְהוָֽה׃ Yéhuwah H3068

> Sarta maneh aku iya bakal padha nyaosake kawitaning pametuning bumiku, lan kawitane sakehing wohe karang kitri menyang ing padalemane Sang Yehuwah ing saben taun.

36
וְאֶת־ Lan–(obyek) H0853 | בְּכֹר֣וֹת anak–pambarep H1060 | בָּנֵ֘ינוּ֙ putra–kula–sadaya | וּבְהֶמְתֵּ֔ינוּ lan–kewan–kula–sadaya H0929 | כַּכָּת֖וּב kados–kaserat H3789
בַּתּוֹרָ֑ה ing–Toret H8451 | וְאֶת־ lan–(obyek) H0853 | בְּכוֹרֵ֨י anak–pambarep H1060 | בְקָרֵ֜ינוּ lembu–kula–sadaya H1241 | וְצֹאנֵ֗ינוּ lan–wedhus–kula–sadaya H6629
לְהָבִיא֙ kangge–mbeta H0935 | לְבֵ֣ית dhateng–griya | אֱלֹהֵ֔ינוּ Gusti–Allah–kula–sadaya H0430 | לַכֹּֽהֲנִ֔ים kangge–para–imam H3548 | הַמְשָׁרְתִ֖ים ingkang–ngladosi H8334
בְּבֵ֥ית ing–griya | אֱלֹהֵֽינוּ׃ Gusti–Allah–kula–sadaya H0430

> Mangkono uga anakku lanang pembarep lan anaking kewanku lanang pembarep bakal padha daksaosake marang ing padalemaning Allahku, yaiku marang para imam, kang nganakake kebaktian ana ing padalemaning Allahku, kaya kang katulisan ana ing kitab Toret. Uga pedhet-pedhetku lan cempe-cempeku kang pembarep.

37
וְאֶת־ Lan–(obyek) H0853 | רֵאשִׁ֣ית wiwitan H7225 | עֲרִיסֹתֵ֣ינוּ adonan–kula–sadaya H6182 | וּתְרוּמֹתֵ֡ינוּ lan–pisungsung–kula–sadaya H8641 | וּפְרִ֨י lan–woh H6529 | כָל־ sadaya H3605
עֵ֜ץ kajeng H6086 | תִּיר֣וֹשׁ anggur H8492 | וְיִצְהָ֗ר lan–lisah H3323 | נָבִ֤יא badhe–kula–sadaya–beta H0935 | לַכֹּהֲנִים֙ kangge–para–imam H3548 | אֶל־ dhateng H0413 | לִשְׁכ֣וֹת kamar–kamar H3957
בֵּית־ griya | אֱלֹהֵ֔ינוּ Gusti–Allah–kula–sadaya H0430 | וּמַעְשַׂ֥ר lan–sapersadasa H4643 | אַדְמָתֵ֖נוּ siti–kula–sadaya H0127 | לַלְוִיִּ֑ם kangge–para–tiyang–Lewi H3881
וְהֵם֙ lan–piyambakipun–sadaya H1992 | הַלְוִיִּ֔ם para–tiyang–Lewi H3881 | הַֽמְעַשְּׂרִ֔ים ingkang–mendhet–sapersadasa H6237 | בְּכֹ֖ל ing–sadaya H3605 | עָרֵ֥י kitha–kitha
עֲבֹדָתֵֽנוּ׃ pangladosan–kula–sadaya H5656

> Lan kawitane glepungku sair tuwin sakehing pisungsungku kang mligi, wohing sarupaning karang kitri, anggur lan lenga bakal dakgawa menyang ing ngarepe para imam, ing kamar-kamare padalemaning Allahku, sarta pisungsung saprasapuluhane sakehing pametuning bumiku marang para wong Lewi, amarga iya para wong Lewi iku kang narik pisungsung prasapuluhan ing sakehing kutha-kutha patanenku.

בַּעְשֵׂ֑ר	הַלְוִיִּ֖ם	עִם־	אַהֲרֹ֔ן	בֶּן־	הַכֹּהֵ֧ן	וְהָיָ֨ה	38
nalika–sapersadasa	para–tiyang–Lewi	kaliyan	Harun	putra	imam–punika	Lan–badhe–wonten	
H6237	H3881		H0175		H3548	H1961	

הַֽמַּעֲשֵׂ֔ר	מַעֲשַׂ֣ר	אֶת־	יַעֲל֜וּ	וְהַלְוִיִּ֞ם	הַלְוִיִּ֑ם
sapersadasa–punika	sapersadasa	(obyek)	badhe–mbeta	lan–para–tiyang–Lewi	para–tiyang–Lewi
H4643	H4643	H0853	H5927	H3881	H3881

הָאוֹצָֽר׃	לְבֵ֥ית	הַלְּשָׁכ֖וֹת	אֶל־	אֱלֹהֵ֔ינוּ	לְבֵ֣ית
perbendaharaan	dhateng–griya	kamar–kamar	dhateng	Gusti–Allah–kula–sadaya	dhateng–griya
H0214		H3957	H0413	H0430	

> Sarta manawa para bani Lewi padha mupu pisungsung prasapuluhan mau, padha kinanthenan imam, tedhake Imam Harun. Sabanjure para wong Lewi iku bakal nggawa saprasupuluhe pisungsung prasapuluhan mau menyang ing padalemaning Allahku, menyang ing kamar-kamare gedhong parawatan.

הַלֵּוִ֜י	וּבְנֵ֨י	יִשְׂרָאֵ֜ל	בְנֵֽי־	יָבִ֩יאוּ֩	הַלְּשָׁכ֗וֹת	אֶל־	כִּ֣י	39
Lewi	lan–para–putra	Israel	para–putra	badhe–mbeta	kamar–kamar	dhateng	Amargi	
H3878		H3478		H0935	H3957	H0413		

כְלֵ֣י	וְשָׁם֙	וְהַיִּצְהָ֔ר	הַתִּיר֣וֹשׁ	הַדָּגָ֤ן	תְּרוּמַ֤ת	אֶת־
pirantos–pirantos	lan–ing–ngriku	lan–lisah	anggur	gandum	pisungsung	(obyek)
H3627	H8033	H3323	H8492	H1715	H8641	H0853

וְהַמְשֹׁרְרִ֑ים	וְהַשּׁוֹעֲרִ֖ים	הַמְשָׁרְתִ֔ים	וְהַכֹּהֲנִים֙	הַמִּקְדָּ֔שׁ
lan–para–juru–kidung	lan–para–juru–pintu	ingkang–ngladosi	lan–para–imam	pasucen–punika
H7891	H7778	H8334	H3548	H4720

אֱלֹהֵֽינוּ׃	בֵּ֥ית	אֶת־	נַעֲזֹ֖ב	וְלֹ֥א
Gusti–Allah–kula–sadaya	griya	(obyek)	badhe–nilar	lan–boten
H0430		H0853		H3808

> Amarga wong Israel lan wong Lewi kudu nggawa pisungsung mligi kang arupa gandum, anggur lan lenga menyang ing kamar-kamar mau. Ing kono ana piranti-piranti papan pasucen, uga panggonane para imam kang nganakake pangibadah, apadene para jaga gapura lan pasindhen. Aku ora bakal padha ngedhagake padalemane Allahku.